



Bild: EKZ

Umstellung auf LED: fachliche, operative und finanzielle Hilfe mit ComuLux

Um die Gemeinden bei der Modernisierung ihrer Strassenbeleuchtung zu unterstützen, hat der SGV zusammen mit Partnern das Programm ComuLux erarbeitet und im Rahmen der wettbewerblichen Ausschreibungen im Stromeffizienzbereich von ProKilowatt eingereicht. Das Programm, das drei Jahre dauert, wird mit einem Förderbeitrag von maximal einer Million Franken unterstützt. ComuLux verbessert die Energieeffizienz von Strassenleuchten, indem veraltete Natriumdampfleuchten durch modernste LED-Leuchten samt integrierten Steuerungsoptionen zur Effizienzsteigerung ausgetauscht werden. Ein wichtiger Bestandteil von ComuLux ist, bei der Vorbereitung der Massnahmen die vertragliche Situation mit Energieversorgern oder anderen Trägern bzw. Leistungserbringern zu klären. Das Programm ComuLux hilft, die Hürden bei der Umsetzung zu überwinden, indem es Strukturen bereitstellt, die den Gemeinden mehr Unabhängigkeit bieten. Die Projekte werden zudem mit einem Beitrag pro Leuchte direkt subventioniert und in Regie des ComuLux-Programms in der Gemeinde umgesetzt. Neben dem SGV sind die eLight GmbH (lichttechnische Betreuung) und die onlog AG (Programmführung und logistische Umsetzung) Träger des Programms.

Informationen:
www.comulux.ch

Passage au LED: ComuLux offre une aide technique, opérationnelle et financière

Pour soutenir les communes dans la modernisation de leur éclairage public, l'ACS a élaboré le programme ComuLux en concertation avec des partenaires, et l'a présenté au concours organisé dans le cadre des appels d'offres publics en matière d'efficacité électrique de ProKilowatt. D'une durée de trois ans, ce programme bénéficie d'une subvention de 1 million de francs maximum. ComuLux améliore l'efficacité énergétique de l'éclairage public via le remplacement des lampes à vapeur de sodium maintenant obsolètes par des luminaires LED ultramodernes, incluant les options de régulation afin d'optimiser ainsi leur efficacité énergétique. Une composante essentielle de ComuLux: l'examen des contrats avec les entreprises d'approvisionnement électrique ou autres distributeurs ou prestataires lors de la préparation des mesures. Le programme ComuLux aide à surmonter les obstacles liés à la mise en œuvre. De plus, les projets sont directement subventionnés moyennant une contribution par luminaire, et sont mis en œuvre dans la commune en régie par le programme ComuLux. En plus de l'ACS, le programme compte sur la participation des sociétés eLight GmbH (suivi technique des luminaires) et onlog AG (gestion du programme et logistique).

Informations:
www.comulux.ch

Conversione ai LED: aiuto tecnico, operativo e finanziario con ComuLux

Per sostenere i comuni nella modernizzazione della loro illuminazione stradale, assieme a diversi partner l'ACS ha elaborato il programma ComuLux, proposto nel quadro del bando di concorso per l'efficienza in campo elettrico indetto da ProKilowatt. Il programma, della durata di tre anni, è sostenuto con un contributo promozionale massimo pari a un milione di franchi. ComuLux intende migliorare l'efficienza energetica delle illuminazioni stradali sostituendo le attese lampade a vapori di sodio con moderni corpi illuminanti a LED integranti le opzioni di controllo per l'aumento dell'efficienza. Un importante elemento di ComuLux è il chiarimento, già in fase di preparazione delle misure, della situazione contrattuale con i fornitori di energia o di altri vettori, come pure con i fornitori di servizi. Il programma ComuLux aiuta a superare gli ostacoli in fase di implementazione mettendo a disposizione strutture che offrono ai comuni maggiore autonomia. I progetti vengono inoltre sovvenzionati direttamente con un contributo per ogni corpo illuminante e messi in atto nel comune con la supervisione del programma stesso. Oltre che dall'ACS, il programma è sostenuto dalla eLight GmbH (consulenze tecniche nel campo dell'illuminazione) e dalla onlog AG (esecuzione di programmi e supporto logistico).

Informazioni:
www.comulux.ch



Bild: PostAuto

Erfolgreiche Kampagne für den «Service public»

Zusammen mit der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB) führte der SGV erfolgreich die Kampagne gegen die schädliche und irreführende Volksinitiative «Pro Service Public». Sie wurde am 5. Juni 2016 deutlich abgelehnt. Der Entscheid ist ein Vertrauensbeweis für das Erfolgsmodell des Schweizer «Service public». Der SGV wird sich auch in Zukunft für eine flächendeckende und qualitativ hochstehende Grundversorgung einsetzen, die dem nationalen Zusammenhalt dient und die Basis für eine erfolgreiche Schweizer Volkswirtschaft ist.

Campagne réussie pour le «Service public»

Avec le concours du Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB), l'ACS a mené une campagne réussie contre l'initiative populaire néfaste et trompeuse «Pro Service Public», rejetée massivement le 5 juin 2016. Il s'agit d'une décision qui prouve la confiance de la population dans l'efficacité du modèle du «Service public» suisse. Dans le futur, l'ACS continuera à défendre un service de base de qualité sur l'ensemble du territoire, au service de la cohésion nationale et à la base de la bonne marche de l'économie suisse.

Successo della campagna per il servizio pubblico

Assieme al Gruppo svizzero per le regioni di montagna (SAB), l'ACS ha condotto con successo la campagna contro la dannosa e fuorviante iniziativa popolare «Pro Service Public», rifiutata in modo netto lo scorso 5 giugno. L'esito delle urne rappresenta un attestato di fiducia per il modello di successo del servizio pubblico elvetico. L'ACS intende impegnarsi anche in futuro per un approvvigionamento di base capillare e qualitativamente elevato, che sostiene la coesione nazionale e costituisce la base di un'economia politica svizzera di successo.

Unternehmenssteuerreform III: ein Hauptanliegen des SGV wurde erfüllt

Nach zähem Ringen zwischen National- und Ständerat wurden bei der Unternehmenssteuerreform III am 14. Juni 2016 die letzten Differenzen bereinigt. Der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer beträgt 21,2 Prozent. Der Nationalrat hatte zuvor am Vorschlag des Bundesrats festgehalten, den Kantonen 20,5 Prozent der direkten Bundessteuer zukommen zu lassen. Mit der Erhöhung des Kantonsanteils hat das Parlament ein Hauptanliegen des SGV aufgenommen. Die Kantone erhalten damit etwas mehr Spielraum, um die Senkung der kantonalen Gewinnsteuersätze zu kompensieren – wovon auch die Gemeinden profitieren werden. Gegen die USR III wurde das Referendum ergriffen. Die Abstimmung wird am 12. Februar 2017 stattfinden.

RIE III: prise en compte d'une requête essentielle de l'ACS

Après une lutte féroce entre le Conseil national et le Conseil des Etats, les dernières divergences sur la troisième réforme de l'imposition des sociétés ont été éliminées le 14 juin 2016. La part cantonale sur l'impôt fédéral direct s'élève désormais à 21,2%. Auparavant, le Conseil national avait retenu la proposition du Conseil fédéral de fixer à 20,5% la part des cantons sur l'impôt fédéral direct. Avec l'augmentation de la part des cantons, le Parlement a retenu une requête essentielle de l'ACS, ce qui donne aux cantons un peu plus de marge de manœuvre pour compenser la réduction du taux d'imposition des bénéfices – ce dont les communes profiteront également. Un référendum a été demandé contre la RIE III. La votation populaire aura lieu le 12 février 2017.

Riforma III dell'imposizione delle imprese: accolta una richiesta prioritaria dell'ACS

Dopo un teso confronto tra le due camere, il 14 giugno 2016 è stato possibile appianare le ultime divergenze sulla Riforma II dell'imposizione delle imprese. La quota cantonale dell'imposta federale diretta ammonta al 21,2%. Il Consiglio nazionale si era dapprima attenuto alla proposta del Consiglio federale di assegnare ai cantoni il 20,5% dell'imposta federale diretta, ma con l'aumento di tale quota, il Parlamento ha accolto una richiesta prioritaria dell'ACS. I cantoni dispongono così di uno spazio di manovra leggermente più ampio per compensare la riduzione dell'imposta cantonale sugli utili – del quale beneficeranno anche i comuni. Contro la RI imprese III è stato indetto un referendum, sul quale si voterà il 12 febbraio 2017.



Bild: Gerhard Lob

Asylunterkünfte: Ohne Mitsprache der Gemeinden geht es nicht

Mit Konsternation nahm der SGV im Frühjahr zur Kenntnis, dass seine eingebrachten Einwände zur Verordnung über die Requisition von Zivilschutzanlagen nicht ernst genommen wurden und er von der Notfallplanung im Asylbereich ausgeschlossen worden war. Mit einem scharfen Schreiben machte er den Bund darauf aufmerksam, dass es ohne die Mitsprache der Gemeinden nicht geht. Und er forderte den Bund auf, seine Verantwortung bei der Unterbringung von Asylsuchenden wahrzunehmen. Am «Asylgipfel» in Bern Mitte April unterstützte der SGV dann das Konzept des Bundes zur Bewältigung einer Notlage im Asylwesen. Gleichzeitig stellte er folgende Forderungen: Die Zahl der Unterbringungsplätze, die der Bund bereitstellt, muss bei mindestens 8000 liegen und ist im Krisenfall weiter zu erhöhen; die Requisitionsverordnung darf nur als «ultima ratio» eingesetzt werden; die Städte und Gemeinden sind in den Sonderstab Asyl und in die kantonalen Notfallplanungen einzubeziehen. Die Forderungen wurden grossmehrheitlich erfüllt.

Hébergement des requérants d'asile: pas sans le droit de regard des communes

C'est avec consternation que l'ACS a appris que les objections qu'elle avait formulées face à l'Ordonnance sur la réquisition de constructions de la protection civile n'avaient pas été prises au sérieux, et que l'association avait été exclue de la maîtrise des situations d'urgence en matière d'asile. L'ACS a ensuite adressé un courrier de protestation à la Confédération, précisant que rien ne peut se passer sans le droit de regard des communes. La Confédération a été appelée à assumer sa responsabilité dans l'hébergement des requérants d'asile. Lors du «sommet sur l'asile», l'ACS a ensuite soutenu le concept de la Confédération sur la maîtrise des situations d'urgence en matière d'asile, et a formulé de façon simultanée les exigences suivantes: le nombre de places d'hébergement mises à disposition par la Confédération doit être au minimum de 8000. En cas de crise, une hausse supplémentaire doit être envisagée. L'ordonnance sur les réquisitions ne doit être appliquée qu'à titre d'«ultima ratio». Les villes et communes doivent être intégrées à l'Etat-major spécial Asile et dans les plans d'urgence cantonaux. Ces demandes ont été satisfaites dans leur grande majorité.

Alloggi per rifugiati: non senza la voce dei comuni

È con costernazione che, in primavera, l'ACS ha appreso che le obiezioni da lei presentate in merito all'Ordinanza sulla requisizione di impianti della protezione civile non sono state prese sul serio e di essere stata esclusa dal piano d'emergenza nel settore dell'asilo. Con un severo comunicato ha reso attenta la Confederazione al fatto che senza la voce dei comuni la cosa non può funzionare, e ha chiesto a Berna di assumersi le proprie responsabilità in relazione all'alloggio dei rifugiati. Al «vertice sull'asilo» di metà aprile a Berna, l'ACS ha poi sostenuto il progetto federale volto a far fronte a situazioni d'emergenza nel settore dell'asilo, avanzando nel contempo le seguenti richieste: il numero dei posti letto messi a disposizione dalla Confederazione non deve essere inferiore a 8000 e andrà aumentato in caso di crisi; l'Ordinanza sulla requisizione dovrà essere applicata solo come ultima ratio; città e comuni devono essere coinvolti nella task force per l'asilo e nei piani d'emergenza cantonali. Le richieste sono state in gran parte soddisfatte.



Bild: Fotolia

Bessere Kostenverteilung und mehr Mitsprache bei der Pflegefinanzierung gefordert

Die Neuordnung der Pflegefinanzierung hat zu einer starken Mehrbelastung der öffentlichen Hand geführt. Der sogenannte Restfinanzierer ist zum Hauptfinanzierer geworden. Städte und Gemeinden geraten aufgrund dieser Kostenlast zunehmend in Bedrängnis – und dies ohne jegliche Mitsprachemöglichkeit. Der SGV hat – zusammen mit den kantonalen Gemeindeorganisationen und dem Städteverband – den Bund mit einer Resolution Mitte Mai aufgefordert, die Aufteilung der Pflegekosten anzupassen und die kommunalen Interessen in der Pflegefinanzierung endlich zu berücksichtigen. Mit einem Schreiben an den zuständigen Departementsvorsteher, Bundesrat Alain Berset, hat er zudem ebenfalls gemeinsam mit dem Städteverband den Einbezug in den nationalen Dialog Gesundheit gefordert. Die Antwort des Gesundheitsministers steht noch aus.

Financement des soins: adapter la répartition des coûts et tenir compte des intérêts communaux

Le nouveau régime de financement des soins a entraîné une grande surcharge financière pour les pouvoirs publics. Le financement dit résiduel assuré par le canton est devenu le financement principal. Devant supporter ces coûts, les villes et les communes connaissent de plus en plus de difficultés financières. Conjointement avec les organisations cantonales des communes et l'Union des villes suisses, l'ACS a demandé à la Confédération via une résolution de modifier la répartition des coûts des soins, et de tenir enfin compte des intérêts communaux dans le financement des soins. Dans un courrier adressé au chef du département en charge, le conseiller fédéral Alain Berset, l'association a également exigé aux côtés de l'Union des villes suisses que les communes soient impliquées dans le dialogue sur la politique nationale de santé. La réponse du ministre de la Santé est encore attendue.

Migliore ripartizione dei costi e maggiore coinvolgimento nel finanziamento delle cure

Il nuovo regolamento del finanziamento delle cure ha generato un notevole aumento degli oneri a carico dell'ente pubblico. Il cosiddetto finanziatore della parte non coperta è diventato finanziatore principale. A seguito di questo aumento dei costi, città e comuni conoscono una situazione sempre più difficile – senza aver voce in capitolo. A metà maggio, assieme alle organizzazioni comunali cantonali e all'Unione delle città svizzere, in una risoluzione l'ACS ha sollecitato la Confederazione ad adeguare la ripartizione dei costi delle cure e a tenere finalmente conto degli interessi comunali in relazione al loro finanziamento. In una lettera al capo del dipartimento competente, il consigliere federale Alain Berset, una volta ancora unitamente all'Unione delle città svizzere essa ha richiesto anche il coinvolgimento nel dibattito nazionale sulla salute. La risposta del ministro della Sanità è tutt'ora pendente.



Bild: Patrick Lüthy

Kampagne «Mehr Junge in den Gemeindeexekutiven»

Das Milizsystem steht unter Druck. Es existieren keine Patentrezepte, um die unbefriedigende Situation nachhaltig zu verbessern. Aber es gibt verschiedene Ansätze. Beispielsweise gilt es, das Potenzial der Rekrutierungsbasis besser zu nutzen – insbesondere bei den Jungen. Hier setzt die Kampagne «Mehr Junge in den Gemeindeexekutiven» des SGV an, die am 14. Oktober 2016 in Olten mit dem ersten Treffen zum Thema «Junge in der Exekutive: tatkräftig, motiviert und noch zu selten» lanciert wurde. Am Anlass, den der SGV gemeinsam mit economie-suisse und der «Gruppe junger Gemeinderäte Oberaargau» durchgeführt hat, wurden Ideen gesammelt, Erfahrungen ausgetauscht und Strategien entwickelt, aber ebenso ein Netzwerk aufgebaut und Motivation getankt. Ein Teil der Kampagne ist eine Website, eine Informationsplattform und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Milizsystem. Die zielgruppenspezifischen Informationen sollen für die Bedeutung des Milizsystems sensibilisieren und dazu beitragen, mehr junge Leute zu motivieren, sich für ein politisches Amt in der Gemeinde zu engagieren.

Weitere Informationen:
www.tinyurl.com/milizsystem

Campagne «Plus de jeunes dans les exécutifs communaux»

Le système de milice est sous pression. Il n'y a pas de recette miracle pour améliorer durablement une situation qui n'est actuellement pas satisfaisante. Mais il existe plusieurs approches. Par exemple, il vaut mieux exploiter le potentiel de la base de recrutement – notamment chez les jeunes. Telle est la vocation de la campagne «Plus de jeunes dans les exécutifs communaux» de l'ACS, lancée le 14 octobre 2016 à Olten lors de la première rencontre consacrée aux «Jeunes dans l'exécutif: percutants, motivés, mais encore trop rares». L'occasion pour l'ACS, aux côtés d'economiesuisse et du «groupe des jeunes conseillers communaux de Haute-Argovie» de rassembler des idées, d'échanger des expériences et de développer des stratégies. Un élément de la campagne est un site web, qui servira de plateforme d'information et d'interlocuteur pour toutes les questions liées au système de milice. Les informations spécifiques aux groupes cibles sont là pour sensibiliser le public quant à l'importance du système de milice, et contribuer à motiver davantage de jeunes afin qu'ils assument un mandat politique au sein d'une commune.

Plus d'informations (en allemand):
www.tinyurl.com/milizsystem

La campagna «Più giovani negli esecutivi comunali»

Il sistema di milizia è sotto pressione, e non vi sono ricette magiche atte a migliorare durevolmente questa insoddisfacciente situazione. Ma vi sono diversi approcci. È ad esempio possibile sfruttare meglio il potenziale di reclutamento, soprattutto tra i giovani. A questo mira la campagna «Più giovani negli esecutivi comunali» dell'ACS, lanciata il 14 ottobre a Olten in occasione del primo incontro sul tema «Giovani negli esecutivi: energici, motivati e ancora troppo rari». L'evento, organizzato dall'ACS assieme a economiesuisse e al «Gruppo giovani consiglieri comunali dell'Oberaargau», è servito a scambiare esperienze, a raccogliere idee e a elaborare strategie, ma anche ad allestire una rete e a fare il pieno di motivazione. Un elemento della campagna è un sito web – una piattaforma informativa e punto di partenza per tutte le questioni inerenti alla tematica del sistema di milizia. Le informazioni mirate intendono sensibilizzare gli interessati sull'importanza del sistema di milizia e contribuire a far sì che più giovani avvertano lo stimolo a impegnarsi in una carica politica nei comuni.

Altre informazioni (in tedesco):
www.tinyurl.com/milizsystem



Bild: Severin Nowacki

Mit dem Projekt «in comune» die Partizipation fördern und das Milizsystem stärken

Der SGV hat das Projekt «in comune» lanciert. Damit will er zusammen mit der Eidgenössischen Kommission für Migrationsfragen die Partizipationsbereitschaft in den Gemeinden und gleichzeitig das Milizsystem stärken. Das Projekt besteht aus zwei Komponenten: Auf der einen Seite werden konkrete Projekte erarbeitet, getestet und ausgewertet, auf der anderen Seite wird eine Datenbank mit bereits durchgeführten Partizipationsprojekten aufgebaut, sodass sich Interessierte genauer informieren können. Die Datenbank wird in der ersten Jahreshälfte 2017 veröffentlicht.

Informationen:
www.tinyurl.com/in-comune

Soutenir la participation et renforcer le système de milice via le projet «in comune»

L'ACS, de concert avec la Commission fédérale des migrations, a lancé le projet «in comune» dans le but de renforcer la propension à la participation dans les communes, et en même temps le système de milice. Le projet se compose de deux éléments: d'un côté, des projets concrets sont élaborés, testés et évalués, et de l'autre, une banque de données avec des projets participatifs déjà réalisés est créée, afin que les personnes intéressées puissent s'informer plus en détail. La banque de données sera publiée au cours du premier semestre 2017.

Informations:
www.tinyurl.com/in-comune-fr

Promuovere la partecipazione e rafforzare il sistema di milizia con il progetto «in comune»

L'ACS ha lanciato il progetto «in comune», grazie al quale intende, unitamente alla Commissione federale della migrazione, incrementare il grado di coinvolgimento nella vita dei comuni e rafforzare nel contempo il sistema di milizia. Il progetto consta di due elementi: da un lato si procede all'elaborazione, alla verifica e alla valutazione di progetti concreti, dall'altro si intende allestire una banca dati con progetti di partecipazione già messi in atto, in modo tale da meglio informare le persone interessate. La banca dati sarà accessibile nella prima metà del 2017.

Informazioni:
www.tinyurl.com/in-comune

Erste Tagung für das Städte- und Gemeindepersonal

Mit der erstmaligen Organisation einer besonderen Tagung für das Städte- und Gemeindepersonal hat der SGV den Mitarbeitenden der kommunalen Ebene Ende Jahr für ihre wertvolle Arbeit und ihr grosses Engagement gedankt. Die Tagung mit dem Titel «Das Arbeitsumfeld zwischen Beständigkeit und Innovation» bot spannende Referate, praxisorientierte Workshops, aber auch Unterhaltung und Gelegenheit zum Austausch unter Kollegen. Mehr als 100 Personen nahmen an der Veranstaltung in Biel teil.

Weitere Informationen:
www.chgemeinden.ch

Premier séminaire pour le personnel des villes et des communes

Avec la première organisation d'un séminaire particulier pour le personnel des villes et des communes, l'ACS voulait remercier les collaboratrices et collaborateurs de l'échelon communal pour leur précieux travail et leur grand engagement. Intitulé «L'environnement de travail entre la stabilité et l'innovation», le séminaire a été l'occasion d'assister à des exposés passionnants et à des ateliers pratiques, mais également à des activités divertissantes, et comportait un espace pour l'échange entre collègues. Plus de 100 personnes ont participé à cette manifestation qui s'est tenue à Bienne.

Plus d'informations:
www.chcommunes.ch

Primo incontro per il personale di città e comuni

Organizzando per la prima volta a fine anno un incontro particolare dedicato al personale di città e comuni, l'ACS ha inteso ringraziare i collaboratori del livello comunale per il loro prezioso operato e il grande impegno. Con il titolo «L'ambiente lavorativo tra stabilità e innovazione», l'evento ha proposto avvincenti conferenze e workshop orientati alla prassi, ma anche intrattenimento e opportunità di scambio tra colleghi. All'incontro di Bienne hanno preso parte più di 100 persone.

Altre informazioni:
www.chcomuni.ch

Zusammenarbeit mit Federas: mehr Dienstleistungen für Mitglieder

Der SGV will seinen Mitgliedern vermehrt Dienstleistungen anbieten. Zu diesem Zweck hat er eine Zusammenarbeitsvereinbarung mit der Federas Beratung AG abgeschlossen. Federas wurde 1994 vom Verein Zürcher Gemeindeschreiber und Verwaltungsfachleute gegründet und bietet Dienstleistungen und Beratungen für Gemeinden, öffentliche Einrichtungen und Non-Profit-Organisationen an. Federas führt eine Reihe von Geschäftsstellen. In diesem Bereich werden der SGV und Federas eng zusammenarbeiten wie auch bei der Erarbeitung von Leitfäden und Vollzugshilfen für die kommunale Ebene.

Weitere Informationen:
www.federas.ch

Collaboration avec Federas: offrir plus de services aux membres

L'ACS veut à nouveau offrir plus de services à ses membres. Dans ce but, elle a conclu un accord de coopération avec Federas Beratung AG. La société Federas a été fondée en 1994 par la Société des secrétaires communaux et les administrateurs du canton de Zurich, et offre aux communes, institutions et organisations publiques à but non lucratif des services et des conseils. Federas est établie dans toute une série de bureaux. L'ACS et Federas travailleront en étroite collaboration dans ce domaine, tout comme pour l'élaboration de guides et d'aides à l'exécution pour le niveau communal.

Plus d'informations:
www.federas.ch

Collaborazione con Federas: più servizi per i membri

L'ACS vuole offrire sempre più servizi ai suoi membri. Ha perciò siglato un accordo di collaborazione con la società di consulenze Federas Beratung SA. Federas è stata fondata nel 1994 dall'Associazione dei segretari e amministratori comunali zurighesi e offre servizi e consulenze a comuni, istituzioni pubbliche e organizzazioni senza scopo di lucro. Federas gestisce una serie di servizi di cancelleria. ACS e Federas lavoreranno in stretta collaborazione in quest'ambito, ma anche nell'elaborazione di direttive per il livello comunale.

Altre informazioni:
www.federas.ch

Ratgeber «Aktiv werden in der Politik»

Der SGV ist Mitherausgeber des neuen Beobachter-Ratgebers «Aktiv werden in der Politik». Der Ratgeber zeigt, wie attraktiv das Schweizer Milizsystem ist, und motiviert, das lokale Geschehen mitzubestimmen – in Gemeinderäten und -parlamenten, Schulpflegen, Sozialbehörden usw. Der Ratgeber soll möglichst vielen Leserinnen und Lesern den Weg in die Lokalpolitik weisen und erleichtern.

Guide «Aktiv werden in der Politik»

L'ACS est coéditrice du nouveau guide du Beobachter, «Aktiv werden in der Politik» (Devenir actif en politique). Ce guide (en allemand) montre l'attractivité du système suisse de milice et incite à s'impliquer dans les décisions locales – au sein des conseils municipaux, services de soins scolaires, services sociaux, etc. Il a pour vocation de montrer la voie et de faciliter l'accès à la politique locale pour un maximum de lectrices et lecteurs.

Il vademecum «Diventare attivi nella politica»

L'ACS è coeditrice del nuovo vademecum del Beobachter «Diventare attivi nella politica» (in tedesco). L'opuscolo illustra quanto sia attrattivo il sistema di milizia svizzero e motiva a partecipare alla determinazione degli eventi locali – nei municipi e nei consigli comunali, in ambito scolastico, sociale, ecc. L'intento è di indicare e facilitare al maggior numero possibile di lettrici e lettori la via verso la politica locale.



Bild: Thomas Schmidt, pixelio.de

Hundedatenbank Amicus: Defizite werden behoben

Die neue Hundedatenbank Amicus hat seit ihrer Inbetriebnahme Anfang 2016 einige Defizite offenbart und damit in vielen Gemeinden für Verärgerung gesorgt. Der SGV setzte sich zusammen mit dem Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED) dafür ein, dass sich die unbefriedigende Situation rasch verbessert. Gemeinsam mit der Vereinigung der Schweizer Kantonstierärztinnen und Kantonstierärzte (VSKT) wurden Lösungen in folgenden Handlungsfeldern erarbeitet: Klärung und Anpassung der rechtlichen Grundlagen, regelmässige Kommunikation und Information, Einbezug in die E-Government-Strategie Schweiz, Datenschutz. Zudem haben sie konkrete Beispiele unmittelbar anzugehender Pendenzen tabellarisch aufgelistet und Informationen zum weiteren Vorgehen zusammengefasst. Die Pendenzenliste wird fortlaufend nachgeführt.

Amicus: comblement des lacunes

La nouvelle banque de données de chiens Amicus présente quelques lacunes depuis sa mise en service début 2016, et a ainsi provoqué un certain énervement dans de nombreuses communes. L'ACS s'engage avec l'Association suisse des services des habitants (ASSH) pour que cette situation qui n'est pas acceptable soit rapidement améliorée. Avec l'Association suisse des vétérinaires cantonaux (ASVC), des solutions ont été élaborées dans les champs d'action suivants: clarification et adaptation des bases légales, communication et information régulières, intégration dans la stratégie suisse de cyberadministration «E-Government», protection des données. En outre, elles ont répertorié des exemples concrets d'affaires en suspens à traiter immédiatement, et ont rassemblé les informations concernant la procédure à suivre. La liste des affaires en suspens est mise à jour au fur à mesure.

Banca dati canina Amicus: squilibri eliminati

Dalla sua introduzione, a inizio 2016, la nuova banca dati canina Amicus ha rivelato alcuni squilibri, suscitando così preoccupazione in numerosi comuni. L'ACS si è impegnata unitamente all'Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA) con l'obiettivo di migliorare al più presto questa situazione insoddisfacente. Assieme all'Associazione svizzera dei veterinari cantonali (ASVC) si sono quindi elaborate delle soluzioni nei seguenti campi di attività: chiarimento e adeguamento delle basi legali, comunicazione e informazione regolari, coinvolgimento della Strategia di e-government Svizzera, protezione dei dati. Si è inoltre provveduto a rappresentare in forma di tabelle esempi concreti dei sospesi da affrontare e al riassunto delle successive procedure. L'elenco delle questioni in sospeso sarà oggetto di un aggiornamento costante.